



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et des Langues étrangères
Filière de Français

MÉMOIRE DE MASTER

Option : Langue, littérature et civilisation

Présenté et soutenu par :
KHAOULA BOUAICHA

LA SYMBOLIQUE DU NOM PROPRE DANS ALPHONSE D'AKLI TADJER

Jury :

Dr.	GHAZALI GHERROUF	MCB	Université de Biskra	Rapporteur
.	2e membre du jury	Grade	Université de Biskra	Président
.	3e membre du jury	Grade	Université de Biskra	Examineur

Année universitaire : 2020- 2021

Remerciements

Toutes louanges et remerciements à mon seigneur, Allah !

Je remercie le Dr. GHAZALI GERROUF, mon directeur de recherche, pour son aide, son soutien, sa compréhension, sa confiance, ses conseils et ses encouragements dans ce long voyage. Ma plus grande gratitude à vous, Monsieur

Je remercie également ma famille, je ne peux pas dire assez pour les remercier simplement parce que ce sont les raisons pour lesquelles je continue d'essayer et de ne jamais abandonner.

Afin de n'oublier personne, mes vifs remerciements et reconnaissance s'adressent à tous ceux qui m'ont aidée à la réalisation de ce modeste mémoire.

Dédicace :

*À la mémoire de mes sœurs qui me quittent très jeunes, je dédis
ce mémoire.*

*À mes parents, mes sœurs et mon mari qui m'ont soutenue et
m'ont encouragée, et ma petite fille*

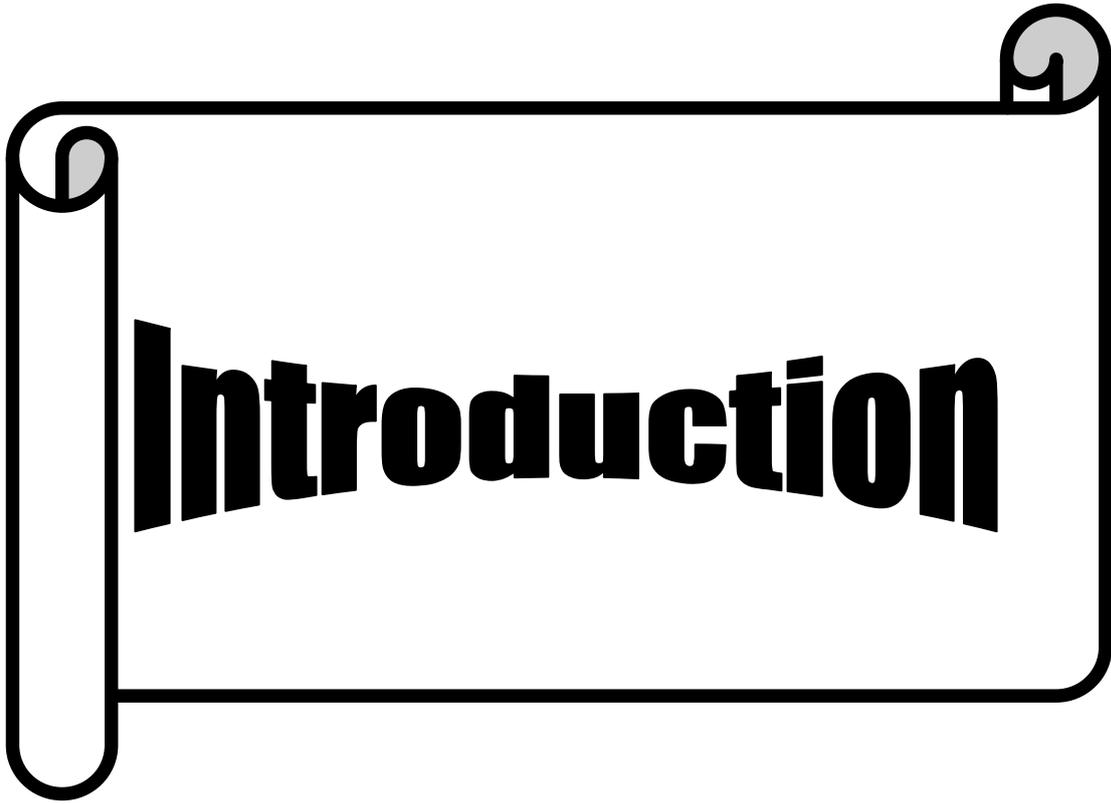
Ro'ya Batoul .

à

Monsieur Ghazali Gherrouf, mon honorable professeur.

À ma famille et toutes les personnes que j'aime.

Introduction



Introduction

Le roman algérien représente la réalité ; la souffrance , les rêves et les aspirations de l'individualité et touche tout ce qui est nouveau dans l'expérience littéraire et ça c'est le résultat de l'inter culturalité et l'ouverture à la littérature mondiale car le désir de l'écrivain ne s'arrête pas à la limite de la description car il cherche toujours la perfection derrière ce qu'il écrit , il est motivé à inventer de nouvelles techniques et esthétique à ses textes qui consistent parfois, en des détails simples telles que le choix des noms des personnages et des lieux afin d'ajouter une touche esthétique à ses textes. Au-delà du plaisir de lire, le lecteur se fixe, consciemment ou inconsciemment, un autre objectif ; celui de donner un sens à ce qu'il lit notamment le sens implicite ou, on de termes plus simple, le sens caché. Cela a conduit les recherches dans le domaine des textes littéraires appelées communément : la théorie littéraire, la poétique, ou plus récemment, Sciences des textes littéraires de créer des méthodes ou plutôt des approches dans la prétention de déceler *scientifiquement* cet éventuel sens que devrait comporter tout texte.

Les exemples dans ce sens sont plus qu'abondants ; l'onomastique en est un. C'est une approche qui s'intéresse à l'étude des noms propres qu'il s'agisse d'anthroponymes (noms des personnes) ou de noms de lieux (toponymes). Les tenants de cette approche affirment que le choix des noms propres que ce soit dans les textes de fiction ou dans la société n'est jamais naïf. Ainsi, le nom propre posséderait une histoire, une géographie, une religion, une idiologie... bref une culture de laquelle il émerge et à laquelle il renvoie. Du coup, il constitue une entité chargée de sens tout comme les noms communs si ce n'est pas plus.

Le nom est l'un des moyens techniques desquels dépend l'auteur dans l'approfondissement de l'idée ou pour coder un message à travers la symbolique qui porte ce dernier.

Dans un roman ou toute autre œuvre littéraire, la nomination du personnage est un acte d'onomatopancie, c'est –à-dire, l'art de prédire, à travers le nom, la qualité de l'être. Ce que nous avons bien remarqué lors de la lecture de notre corpus en l'occurrence « *Alphonse* » d'Akli Tdjer. En effet, nous y avons relevé une onomastique particulière à plusieurs titres et à de différents niveaux. Nous avons le sentiment que l'auteur a tout d'abord, créé le nom du protagoniste et puis il s'est occupé du reste du travail créatif.

Introduction

Avant de commencer notre analyse du roman, nous allons dans un premier temps éclairer la notion de l'onomastique qui constitue un élément axial dans notre étude.

En effet, la notion de l'onomastique est une branche de la linguistique qui s'intéresse aux lois générales de l'apparition, ainsi que l'évolution et le fonctionnement des noms propres dans une langue. Par ailleurs, les linguistes, les historiens et les ethnographes font également un travail collaboratif, dans les recherches d'onomastique, qui semble utile pour tous. Pour ainsi dire, l'onomastique est une science interdisciplinaire par excellence.

L'onomastique, du grec « *onoma* » qui signifie nom, est la science de l'étymologie des noms propres. Elle vise, non seulement, à tirer tous les renseignements possibles des noms propres, mais aussi des noms de lieux (toponymie), ou de personnes (anthroponymie).

L'onomastique est une approche contemporaine basée sur l'étude des noms, leurs diverses significations et la connaissance de leurs origines de tout ordre.

Le nom, comme le définit Roland Barthes, est « *un instrument d'échange : il permet de substituer une unité nominale à une collection de traits en posant un rapport d'équivalence entre signe et la somme* »¹

Le nom propre est aperçu donc, par Barthes comme un signe. Ce dernier affirme : « *un simple indice qui désignerait sans signifier, comme le veut la tradition courante, de Pierce à Russell, comme signe, le nom propre s'offre à une exploration, à un déchiffrement* »²

Roland Barthes évoque son rapport à l'onomastique, dans un entretien accordé en 1975 au Magazine Littéraire, il affirme à ce sujet : qu' « *il est vrai que j'ai avec les noms propres un rapport qui m'est énigmatique, qui est de l'ordre de la signifiance, du désir, peut-être même de la jouissance. La psychanalyse s'est beaucoup occupée de ces problèmes et l'on sait très bien que le nom propre est, si je puis dire, une avenue du sujet et du désir.* »³

¹ Roland Barthes : noms de personne (dans 20mots –clefs ...interview Magazine Littéraire, février 1975) ; repris dans les Œuvres Complètes . III .p .321.

² Roland Barthes, op. cit

³ Roland Barthes :Noms de noms de personne (dans 20mots –clefs ...interview Magazine Littéraire ,février 1975) ; repris dans les Œuvres Complètes . III .p .321.

Introduction

Notons à ce sujet que l'étude des noms de personne consiste surtout à en déterminer ce que l'on appelle généralement « l'origine », ou l'étymologie (déterminer l'étymon, mot ou nom dont est issu le nom du lieu ou de la personne en question).

S'intéressant plus précisément à l'onomastique, le nom propre qui occupe une place considérable au sein du texte littéraire ; car il joue un rôle primordiale dans l'identification du personnage, vu sa richesse en signification. Barthes met l'accent sur ce trait en expliquant qu'« *un nom propre doit être toujours interrogé soigneusement, car le nom propre est, si l'on peut dire, le prive des significations* »⁴

Nous avons choisi de travailler plus précisément sur le nom propre dans les textes littéraires car l'analyse du nom propre reste problématique, comme c'est le cas dans le roman Alphonse d'Akli Tadjer .

Etant donné que l'onomastique est la science des noms propres, et les noms propres désignent une chose unique, alors notre problématique portera sur cet aspect spécifique. Ainsi, il s'agit dans ce travail de tenter de répondre aux questions suivantes :

- **Quel est rôle esthétique du nom propre dans Alphonse d'Akli Tadjer ?**
- **Quels soubassements psychologiques, culturels, politiques...que pourrait avoir le nom propre sur le texte?**
- **Quelle est la charge sémantique du nom Alphonse dans l'œuvre ?**

Pour répondre à ces questions formant notre problématique, on a émis les hypothèses suivantes :

- Le nom propre du personnage restera une marque privilégiée pour la désignation du personnage dans chaque roman, donc, un outil neutre.

⁴ Barthes, R(1974), « Analyse textuelle d'un conte d'Egar Poe »in Chabrol ,C.(dir),Sémiotique narrative et textuelle , Paris , Larousse ,p.34.

Introduction

- Tout comme les noms communs, le nom propre peut être polysémique et connotatif.
- Le nom propre ne peut exister en dehors d'une culture ou une société bien déterminée.

Notre travail s'inscrit dans le domaine de l'onomastique ; plus précisément celui de l'anthroponymie. Il aura pour objectif, l'étude des différentes fonctions que peut assumer les noms propres dans l'œuvre comte tenu de leur inhérence aux textes littéraires notamment le roman.

Pour réaliser cette étude ; nous adopterons l'approche sémiotique, qui s'occupe de signes et leurs significations, les rapports de sens entre les mots. Cette approche qui fait appel aux fondamentaux du signe, a permis de comprendre un certain nombre d'attributs et d'éléments constitutifs du signe : incontournables dans l'appréhension et la reconstruction discursive des signes en francophonie périphérique.

La sémiotique s'attache aux matrices mêmes qui permettent le processus de la connaissance : le signe, le sujet. La sémiologie, science des signes et également une partie liée aux situations socio-historiques ; elle rencontre alors la psychanalyse et le matérialisme historique, elle devient la voie leur permettant de pénétrer dans l'ensemble des sciences humaines.

Pour ce faire, notre travail sera composé de deux chapitres :

Le premier chapitre, intitulé « le cadre théorique et conceptuel : Notions et définitions », on y abordera les définitions sur l'onomastique en général que nous allons exploiter dans l'analyse et l'interprétation du nom du protagoniste dans notre corpus, nous tenterons de donner une interprétation du nom « Alphonse », en cherchant les rapports de tout ordre que peut avoir ce nom avec le récit, l'histoire, la politique, la psychologie, la culture... en se référant au statut de l'identité dans la littérature algérienne d'expression française qui est une question récurrente dans cette littérature.

Dans le deuxième chapitre « Analyse du protagoniste en situation », nous tenterons de dégager la structure morphologique et la structure psychologique du protagoniste, et une description sémantique des noms propres dans l'œuvre.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions



**Le cadre théorique et conceptuel:
Notions et définitions**

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

1-l'onomastique :

1-1 l'onomastique « survol historique » :

L'onomastique, est né à la fin du 19^{ème} siècle, est apparu en 1868 comme substantif désignant l'une des activités du dictionnaire topographique de la France en 1860 . Son véritable fondateurs est Albert D'Auzat .

Dans la tradition grecque, le terme onomastique signifie l'art de dénommer. Aussi, le mot « nom » vient du grec « onoma » de l'onomastique, science de l'étymologie qui signifie nom. Elle est la science des noms propres, qu'Albert Dauzat définit comme « *une recherche systématique de l'étymologie des noms propres* »¹ .

Dans ce cas, l'onomastique est une science qui étudie les noms propres sous toutes ses formes, en s'intéressant à l'étymologie de leur formation et leur usage à travers les langues et les sociétés.

De son côté, François Rigolot définit l'onomastique comme étant : « *une branche lexicologie qui traite des noms propres.* »²

Etymologiquement, le terme « onomastique » vient du grec *onomastikos* qui signifie « propre à donner un nom ».

Par la suite, l'onomastique est devenue une approche sémiotico-littéraire qui s'applique au texte dans le but de l'enrichir, dans ce sens ; elle s'intéresse à la nature, aux fonctions, aux modalités aux causes et aux effets de la présence du nom propre dans une œuvre littéraire.

Le dictionnaire Larousse a donné une définition formelle du terme onomastique : « *c'est une branche de la lexicologie qui étudie l'origine des noms propres (on distingue l'anthroponymie qui étudie les noms de personnes, et la toponymie qui étudie les noms de lieux)* ». Camprouse subdivise celle –ci en deux sous branches : « *l'anthroponymie (du grec *anthropos* « homme » et *onoma* « nom ») s'occupe des prénoms, noms de familles et pseudonymes. La toponymie (du grec « lieu » et *onoma* « nom »).* »³

¹ Albert ,Dauzat , p07.

² Rigolot , François , poétique et onomastique l'exemple de la Renaissance , Genève ,Librairie Droz ,1977,p.11.

³ Dictionnaire Larousse , 1989 ,p.6.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

Le noyau de l'onomastique littéraire, Roland Barthes, le confirme « *on peut dire que le nom propre du récit n'est pas l'action, mais le personnage comme nom propre.* »⁴. Alors, l'onomastique romanesque s'intéresse à la nomination c'est-à-dire, le processus par lequel, un auteur choisi ou crée un nom propre à un personnage ou même un lieu.

Selon David Lodge : « *Dans un roman, les noms ne sont jamais neutres. Ils signifient toujours quelque chose, ne serait ce que leur banalité. les écrivains comiques, satiriques ou didactiques peuvent se permettre d'être ouvertement allégoriques en nomment leur personnage (voyez Thwackum , Pumblecook ou Pilgrim).* »⁵. Ce qui confirme la charge sémantique et des fonctions assignées au nom propre dans la fiction tout comme le reste des composantes textuelles.

En outre, il ya trois fonctions du nom propre, il permet de d'individualiser, de classer et d'identifier les personnages dans un ordre social. Ainsi pour BENVENISTE (1974 :200), cité par Sarah LEROY, « *le nom propre est une marque conventionnelle d'identification sociale telle qu'elle peut dégager constamment et de manière unique un individu.* »⁶

Quant à CAMPROUX , il a donné une définition plus large et plus exhaustive sur la notion de l'onomastique pour qui « *l'onomastique au sens large est donc la science du nom propre qu'il s'agisse du nom d'un avion , d'une pile électrique , d'un rasoir, d'un robot , d'un magazine ,(...)d'un mets quelconque , etc., ou qu'il s'agisse d'une localité ou d'une personne.*»⁷

1-2 l'onomastique dans les recherches littéraires :

L'onomastique littéraires s'intéresse à l'étude des noms propres dans les textes littéraires et notamment avec l'apparition du « sens connoté » des noms de lieux ou de personnages dans la langue littéraire ce que l'on pourrait appeler la symbolique littéraire. Il s'agit en effet de discerner le sens caché de ce terme. Autrement dit, une langue où on trouve la dominance de l'allusion et du symbole qui mène le lecteur à mettre en œuvre une suite indéfinie de codes culturels. L'étude onomastique littéraire n'est pas fortuite. De nombreux chercheurs des romans réalistes se sont intéressés aux études des noms propres

⁴ Barthes, Roland, cité par Yves Baudelle « Le jeu des noms ; De l'onomastique chez Roger Vailland

⁵ <http://www.biblio.com/auteur/DavidLodge/2987004>, p566, consulté le 20-03-2021

⁶ LEROY ,2006 ; p.2.

⁷ CAMPROUX, 1989,p.5.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

dans le champ littéraire. Les études d'onomastiques littéraires s'intéressent précisément aux textes portant généralement des personnages des auteurs réalistes. Citons, à titre d'exemple Zola, Balzac, Maupassant...

Ajoutons, à ceci la critique et les commentaires de Roland Barthes à propos des « *noms propres chez Proust* »⁸. Il est de même avec Eugène Nicole qui affirme à ce sujet que « *le nom propre est devenu un signe à part entière dans l'étude du texte, en particulier du texte romanesque* »⁹. Il ajoute que

« *L'onomastique romanesque a pour tâche de préciser les conditions spécifiques du fonctionnement de son objet dans le champ qui lui est propre.* »¹⁰

Il est à noter que l'onomastique littéraire est aperçue pour Eugène Nicole comme l'expression d'un « *effet de réel* »¹¹. Elle est le lieu selon lequel son caractère contradictoire se manifeste dans l'imitation du réel, du mentir –vrai pour reprendre l'expression d'Aragon et pour qui y consiste le principe de motivation du nom propre.

Dans ce sens, Vincent Jouve affirme à ce sujet que : « *L'être du personnage dépend d'abord du nom propre qui, suggérant une individualité, est l'un des instruments les plus efficaces du réel.* »¹²

D'après ces citations, on peut comprendre que la fonction principale du nom propre dans les textes littéraires est celle de faire allusion au réel et sans lequel le récit devient insensé ou du moins changerait du genre.

1-3 l'anthroponymie : branche de l'onomastique :

Les noms propres font partie de la culture de chaque société. Ils varient d'une communauté à l'autre en fonction des différentes cultures qui caractérisent chacune d'elles. Les noms de personnages faisant partie de la culture de la société subissent aussi des changements dans le cadre des transformations sociales et culturelles.

⁸ Roland Barthes :Recherche de Proust, Editions du Seuil,1980.

⁹ Eugène Nicole : L'onomastique littéraire, in Poétique,1983,p,235.

¹⁰ Eugène Nicole, Ibid

¹¹ Eugène Nicole,L'onomastique littéraire, in Poétique n 54(1983)pp233 -25 .

¹² Vincent Jouve, Poétique du roman, Armand colin,2007,p,235.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

Historiquement, les premières études sur les noms en milieu musulman ont vu le jour au VI siècle de l'hégire (XII Sc.de l'ère chrétienne).

•Quant à la région musulmane, elle a eu un grand impact sur le changement du système de dénomination ; en particulier chez les arabes. L'Islam a appelé à changer certains des noms par lequel les arabes appelaient leurs enfants tels que : « Abu Jahl » (Père de l'ignorance). Elle attachait une grande importance aux connotations de la dénomination en raison de son rôle, de son importance et de ses réflexions sur le moi individuel.

Les premiers encyclopédistes étaient basés sur l'étude des coutumes des hadiths et des coutumes. Le Saint Coran nous apprend ; que Dieu a enseigné à Adam tous les noms quand il voulait qu'Adam devienne son représentant (Khalifa) sur la Terre.

« Et –il apprit à Adam tous les noms (de tous les objets), puis il les présenta aux Anges et dit : « Informez – Moi des noms de ceux –là, si vous êtes véridiques ! »(Dans votre prétention que vous êtes plus méritants qu'Adam)»¹³

Alors, dans la tradition musulmane le nom, qu'il soit propre ou commun émanent de la révélation devine, du coup jouit d'une certaine sacralité vu le rôle primordial qu'il peut jouer dans la vie en général comme est le cas du nom commun dans la communication ou dans la vie des individus comme dans le cas du nom propre. Ajoutons à ces rôles préliminaires, les multiples fonctions que peut remplir les noms en temps que signe ou partie de discours ; les théories du langage sont abondantes dans ce sens.

L'anthroponymie, c'est l'étude des noms de personne et représente des caractéristiques propres à chaque société humaine. Jean Dubois définit l'anthroponymie comme : *« la science qui a pour but d'étudier les noms de personne. »¹⁴*

¹³ Sourate Elbakara , verset,31,p.3.

¹⁴ Jean ,Dubois , Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage ,Larousse ,Paris ,2012,p.39.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

Généralement, l'anthroponymie paraît toujours comme une question jointe à notre identité : qui suis –je ? Je et /ou l'Autre ? Le nom pourrait bien être, en dernière instance, que le signe de cette irréductible alternative.

Les linguistes arabes ont proposé deux racines exceptionnelles au terme « *ism* » (nom) : en premier lieu, le radical SMW, signifiant : être haut et WSM qui signifie : mettre un signe ou une marque sur quelque chose.

Si l'on tient compte de ces propos, on peut considérer le nom comme un élément sémantique qui enrichit le texte esthétiquement et lui attribue plus d'harmonie par son effet réaliste.

L'importance du nom fait que Younes et Néffissa Geoffroy dans le livre des prénoms arabes définissent les éléments constitutifs du nom, qui sont notamment les suivantes : le prénom (*ism*), le nom paternité (*kunya*), qui est composé du mot *Abù* (père de) ou *umm* (mère de), du prénom du fils aîné et elle est rarement associée au nom d'une fille. Le nom de filiation (*Nasab*) : composé du mot *Ibn* (fils de) ou *Bint* (fille de), et du prénom du père, le nom d'origine (*Nisba*) qui indique le lieu d'origine ou de séjour ou même l'appartenance et le surnom (*Laqab*)¹⁵.

Il ressort de ces études, que dans la culture arabo-musulmane, André Miquel précise : un nom c'est d'abord le nom Muhammed, Ali, Ibrahim ; mais précédé d'une indication de paternité (*abü* : père de ...) et suivi de celle de la filiation (*Ibn* : fils de ..) : faisant suite à ce bloc, et non nécessaires, un surnom, titre ou titulature, et la mention d'une relation : à un lieu, un événement, une école, un maître. Le nom, en son ensemble, en réfère ainsi à l'espace d'une vie et, par la paternité et la filiation, à l'insertion de cette vie dans une histoire [...] de tous les éléments qui composent le nom, le noyau, le noyau dur, c'est véritable, unique, donné à la naissance : Muhammed, Ali ...etc. Tout le reste n'est là que pour le voiler [...] C'est que le nom, à l'exemple de ce qui se passe pour Dieu, dis à la fois l'être et le voile, le protège.¹⁶

Le nom est en effet un désignateur fondamental du personnage. Il remplit plusieurs fonctions essentielles. Tout d'abord, il « donne vie » au personnage

¹⁵ Hammouda, op.cit

¹⁶ [Compte –rendu dans le monde 03/04/1991 de l'ouvrage de Jacqueline Sublet, Le Voile du nom propre arabe, PUF, «écritures»,1991.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

comme dans la vie réelle. Il fonde son identité. Par la même, il contribue à produire un effet du réel.. Par conséquent, le nom est, en quelque sorte, l'unité de base du personnage, ce qui le synthétise de manière globale et constante. IL identifie le personnage et le distingue des autres.

Le cheikh Ahmed al-Alawi propose une explication sur le nom: « *Chaque nom possède une influence qui s'attache à l'âme de celui qui le prononce [...] Si , par exemple un homme répète plusieurs fois le mot « mort » , il ressentira en âme une impression due à la mention de ce nom , surtout s'il persiste en celle – ci , et il n'est pas douteux que cette impression sera différente de celle que l'on éprouve en prononçant les mots « richesse », « gloire » ou le « pouvoir »[..]. Tout homme normalement sensible sera conscient de l'influence que peut avoir sur son âme le nom qu'il prononce. Or, si nous admettons cela, nous sommes obligés de croire que le nom de Dieu a aussi une influence sur âme comme les autres noms chacun laissant l'empreinte correspond. »¹⁷*

Les anthroponymes sont très divers et répertoriés dans une sorte de typologie. Nous pouvons en citer entre autres : D'abord, le prénom qui est le nom qui désigne une personne bien déterminée et qui fonctionne de manière pertinente dans la détermination des personnes. Ensuite, on a les noms de famille en usage dans nombreuses cultures, chacune ayant ses propres règles quant à son utilisation, qui sont créés pour se distinguer des autres familles. Puis, le patronyme : c'est le nom de famille transmis par le père et le matronyme, le nom qui transmis par la mère. Et le surnom, le nom ajouté au nom propre.

Selon MAROUZOU l'anthroponymie se défini comme : « *l'analyse des diverses catégories dénominate (patronyme, prénoms, surnoms...) dans les représentations symbolique et construction de l'identité et par apport aux contingences historiques »*¹⁸

¹⁷ Ibid ,p,24.

¹⁸ MAROUZOU, lexique de la terminologie linguistique , Paris , 1943,p.266.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

2. Le personnage romanesque :

2.1. Le nom propre des personnages :

Le nom propre occupe une place importante du fait que le personnage n'est généralement, reconnu que par le nom qui lui est attribué. Jouissant ainsi du rôle de repère, « *le nom propre se veut une représentation textuelle que la critique appréhende à cerner depuis la parution de l'onomastique littéraire d'Eugène Nicole* »¹⁹

Pour décrire une telle réalité dans un univers romanesque au de-là de toute confusion langagière, et fournir une telle identité romanesque aussi crédible, il est bel est bien nécessaire d'opter pour des noms propres reflétant le monde réel car le choix de ces noms permet au lecteur de distinguer d'emblée les noms réels et des noms fictionnels.

Compte tenu de ce que nous avons mentionné précédemment, nous pouvons dire que les noms propres prennent des formes ou des jalons loin de toutes représentations ambiguës. Ils donnent à voir au lecteur des représentations calqués des faits avérés et qui reflètent par excellence le monde réel. Dans ordre d'idée, Michel Foucault explique que « *les noms propres formeraient d'utiles repères qui éviteraient des désignations ambiguës.* »²⁰

L'étude des noms propres dans un texte littéraire ne peut être élaboré dans le cadre exclusivement linguistique, du fait que l'onomastique, comme le confirme Diane Pavlovic : « *concilie des démarches qui n'ont pas, de toute manière, à être séparées artificiellement pour les besoins de l'analyse, elle s'alimente des sphères aussi bien anthropologiques que philosophiques psychanalytiques ou symboliques.* »²¹

Etudier les noms des personnages, c'est se situer dans une des manifestations de la stratégie discursive du créateur. En effet, par la stratégie dénominative qu'il adopte, l'écrivain donne à lire sa stratégie de discours et le lieu culturel, géographique et historique d'où il énonce son histoire. Si on lit une œuvre étrangère à sa propre culture, on a donc toute une démarche de

¹⁹ Eugène Nicole ,L'onomastique littéraire , in Poétique n 54(1983), p.233.

²⁰ Ibid, p,111.

²¹ Dian, Pavlovic , « Du cryptogramme au nom réfléchi.L'onomastique du charmiennne . »,Etudes française 233(1987) :89R98.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

documentation à adopter pour maîtriser les codes de nomination de cette culture et de cette langue.

De plus, le nom est un élément sémantique qui donne au texte une esthétique et une harmonie, tout comme dans le réel, il confère une individualité au personnage romanesque comme le confirme Vincent Jouve : « *le nom désigne et singularise le personnage .Il est « un indicateur d'individualité »* »²²

Roland Barthes définit le nom comme : « *un instrument d'échange : il permet de substituer une unité nominale à une collection de traits en posant un rapport d'équivalence entre le signe et la somme* »²³. Ce qui ne mène à penser que le nom du personnage est une sorte d'étui ou s'emmêlent de nombreuses caractéristiques tant physiques que morales pour n'en donner qu'une seule représentation à la fois unique et multiple ; unique dans sa lecture et multiple dans sa signification.

Généralement, le nom du personnage porte une description, une culture ; une identité liée au personnage, c'est ce qu'explique Vincent Jouve quand il affirme que : « *l'être des personnages dépend d'abord du nom propre qui suggérant une individualité, est l'un des instruments les plus efficace de l'effet de réel.* »²⁴

Autrement dit, le choix du nom des personnages pour l'écrivain, est l'outil qui gère l'histoire pour donner la préférence de nommer dans l'œuvre romanesque d'où son importance et même son indispensabilité, Gustave Flaubert a déjà fait remarquer qu'«*un nom propre est une chose extrêmement importante dans un roman, une chose capitale* »²⁵

Du point de vue linguistique, Barthes considère le nom propre comme un signe linguistique, car selon lui, il est composé du signifiant (nom) et du (signifié) pour devenir un indice qui classe les gens à leur affiliation et leur caractère.

²² Jouve Vincent , L'effet – personnage dans le roman,PUF,1982 ,p ,111.

²³ Roland Barthes , s/z , paris ,seuil ,1976,p,101.

²⁴ Jouve Vincent , 2007,p ;89.

²⁵ Gustave Flaubert , le Dictionnaire des citations <https://dicocitations> –le monde .Fr /citations /citations-83566.php ; consulté le 15 avril 2021.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

2.2. Le personnage du roman :

Le terme « personnage » est apparu en français au XV^e siècle, il vient du latin, *persona*, qui veut dire : masque que les acteurs portaient sur scène ; « le masque de scène, est devenue peu à peu, le porteur de masque puis, le personnage joué par l'acteur »²⁶

L'étude de l'œuvre littéraire romanesque prend en considération le rôle de chaque personnage. Et choisir les personnages représente souvent un choix délicat pour les écrivains. Ces derniers sont très attentifs au choix du personnage car il devient une unité d'une part, construite sur un modèle psychologique et d'autre part sur un modèle social.

Pour Vincent Jouve, « *le personnage du roman se caractérise en effet, par son appartenance, à un écrit en prose (se distinguant par là du personnage de théâtre qui ne s'accomplit, lui que dans la présentation scénique), assez long (ce qui lui donne une « épaisseur » que ne peuvent avoir les acteurs du textes plus courts comme le poème ou la fable) et axé sur une représentation de la « psychologie » (à l'inverse, donc de récits plus « événementiels » comme le conte ou la nouvelle). Il est donc clair que certaines constantes du personnage romanesque (présentation dans la durée, survalorisation de la fonction référentielle) fondent un mode de réception spécifique»²⁷*

Tous les romans ou presque se basent sur leurs personnages car c'est la destinée de ceux-ci qui provoque la curiosité du lecteur, du coup, ils le poussent à lire encore pour apprendre beaucoup plus. Pour Vincent Jouve : « *le personnage est une synthèse entre une unité « statiques » (être) et une unité « dynamiques » (le faire) : autrement dit, tout acteur se construit à travers certaines qualifications et au lieu d'un pouvoir-faire et d'un vouloir-faire »²⁸*

Compte tenu de ces propos, on peut admettre qu'il ne peut y avoir aucune œuvre romanesque dépourvue de la présence du personnage qui est la création littéraire la plus essentielle, c'est un élément très important dans la trame narrative

²⁶ Encyclopédia universalis , corpus 17, France 202 ,p,791.

²⁷ Jouve Vincent , L'effet – personnage dans le roman , Edition PUF, France, Septembre 2004,p,22.

²⁸ Jouve Vincent , 1992,p142.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

puis qu'il est : « *le support du jeu de prévisibilité qui fonde le lecteur romanesque* »²⁹

Pour conclure, on peut admettre que le personnage peut s'entendre comme étant le support privilégié de la narration, car il occupe une place active, il se présente comme un élément axial et un sujet principale de tout récit. C'est un être vivant qui agit et réagit à travers le roman. Il était la pierre angulaire des œuvres littéraires qui fait avancer le cours de la narration. Selon Philippe Hamon, le personnage est le : « *support anthropomorphe d'un certain nombre d'effets sémantiques, et lieu privilégié de l'effleurement des idéologies* »³⁰

Yves Reuter, précise avec plus de détails met le concept « personnage » et son rôle dans le récit : « les personnages ont un rôle essentiel dans l'organisation des histoires .Ils déterminent les actions, les subissent, les relie et leur donne du sens. D'une certains façon, toute histoire est histoires des personnages, c'est pourquoi leur analyse est fondamental »³¹

Donc, les personnages jouent un rôle essentiel : ils accomplissent les actions qui alimentent l'intrigue, ils affectent la sensibilité du lecteur qui projette en eux ses désirs, ses angoisses .Les personnages sont des créateurs fictives.

Le personnage entre en contact avec la réalité en se rapprochant de la personne réelle. Ce que confirme Chartier quand il conçoit que : « *le personnage est un être unique, exceptionnel « inoubliable » mais il en même temps, à son rang, à sa place, représentatif du genre humain. En lui se réalise un équilibre entre les exigences de l'individu, exigences qui le définissent du dehors : il a un nom, un titre, une fonction, des biens* »³²

Cependant, Il ne faut en aucun cas oublier que le personnage est un « *être en papier* » quelque soit ses rapports avec le réel et ne peut sortir de ce cadre, en l'occurrence, la représentation d'une personne dans une œuvre littéraire.

²⁹ Jouve Vincent ,1992,p,34.

³⁰ Philippe Hamon, 1984,p ;104.

³¹ Yves Reuter, 1996,p,51.

³² Chartier P, 2000,p ;185.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

2.3. Vers une étude sémiotique du texte littéraire :

Pour que l'étude du personnage soit plus objective et plus scientifique, il est inévitable de le soumettre à une approche strictement textuelle qui puise dont l'action se fonde sur la matérialité du texte. Il est prévisible que ces exigences ne se satisfont qu'à travers l'approche sémiotique vu qu'il sera question de la symbolique véhiculée par les noms étudiés.

2.4. L'approche sémiotique : un accessoire du texte littéraire

Etant donné que le texte littéraire est dans l'ensemble, une suite de signes linguistiques, il ne peut échapper donc, à la notion de système qui représente l'objet privilégié de la sémiotique. Pour ce faire, il convient tout d'abord de revisiter les fondements théoriques de cette approche.

Jean KLINKENBERG définit la sémiotique comme : « *une science dont l'objet est ensemble des processus de significations : processus dont le signe est l'instrument. Elle constitue un lieu où viennent converger de nombreuses sciences : anthropologie, sociologie, psychologie sociale, philosophie.* »³³

La « sémiotique » est un terme du grec ancien *semieon* qui signifie le signe. Fort curieusement se radical est trop proche de celui de « sima » en arabe signifiant presque la même chose « signe » ou « marque ». Nous allons trouver dans le Coran des versets qui dénotent une réalité sensorielle présente qui se réfère à un signe indiquant une réalité abstraite absente.

*« Mais oui ! Si vous êtes endurants et pieux, et qu'ils [les ennemis] vous assaillent immédiatement, votre Seigneur vous enverra en renfort cinq mille Anges marqués distinctement. »*³⁴

*« Portant une marque connue de ton Seigneur. Et elles (ces pierres) ne sont pas loin des injustes. »*³⁵

³³ Jean-Marie KLINKENBERG, précides sémiotique générale, Ed le seuil ,Paris 2000.

³⁴ [Sourate 3 , Verset 125,p.26]

³⁵ [sourate 11,verset83,p.91]

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

« Marquées auprès de ton Seigneur à l'intention des outranciers. »³⁶

« Aux nécessiteux qui se sont confinés dans le sentier d'Allah, ne pouvant pas parcourir le monde, et que l'ignorant croit riches parce qu'ils ont honte de mendier -tu les reconnaîtras à leur aspect –Ils n'importunent personne en mendiant. Et tout ce que vous dépensez de vos biens, Allah le sait parfaitement. »³⁷

« Et entre les deux, il y aura un mur, et, sur al-A'raf seront des gens qui reconnaîtront tout le monde par leurs traits caractéristiques. Et ils crieront aux gens du Paradis : « Paix sur vous ! » Ils n'y sont pas entrés bien qu'ils le souhaitent. »³⁸

« Et les gens d'al-A'raf, appelant certains hommes qu'ils reconnaîtront par leurs traits caractéristiques, diront : « Vous n'avez tiré aucun profit de tout ce que vous aviez amassé et de l'orgueil dont vous étiez enflés ! »³⁹

« Or, si Nous voulions Nous te les montrerions. Tu les reconnaîtrais certes à leurs traits ; et tu les reconnaîtrais très certainement au ton de leur parler. Et Allah connaît bien vos actions.»⁴⁰

³⁶ [sourate 51, verset 34,p.237]

³⁷ [sourate 2,verset 237,p.18]

³⁸ [sourate 7 , verset 46,p.61]

³⁹ [sourate 7,verset 48,p.61]

⁴⁰ [sourate 47 , verset 30,p.231]

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

« Muhammad est le Messenger d'Allah. Et ceux qui sont avec lui sont durs envers les mécréants, miséricordieux entre eux. Tu les vois inclinés, prosternés, recherchant d'Allah grâce et agrément. Leurs visages sont marqués par la trace laissée par la prosternation. Telle est leur image dans la Thora. Et l'image que l'on donne d'eux dans l'Évangile est celle d'une semence qui sort sa pousse, puis se raffermi, s'épaissit, et ensuite se dresse sur sa tige, à l'émerveillement des semeurs. [Allah] par eux [les croyants] remplit de dépit les mécréants. Allah promet à ceux d'entre eux qui croient et font de bonnes œuvres, un pardon et une énorme récompense. »⁴¹

« On reconnaîtra les criminels à leurs traits. Ils seront donc saisis par les toupets et les pieds. »⁴²

« On a enjolivé aux gens l'amour des choses qu'ils désirent : femmes, enfants, trésors thésaurisés d'or et d'argent, chevaux marqués, bétail et champs ; tout cela est l'objet de jouissance pour la vie présente, alors que c'est près d'Allah qu'il y a bon retour. »⁴³

Particulièrement, Platon estime que l'origine de ce terme remonte au langage platonicien «*sémiotiké*» qu'il représente dans l'inventaire des significations de la pensée ; alors, la sémiotique est pour lui synonyme ou voisine de la logique.

⁴¹ [sourate 48 , verset29,p.233]

⁴² [sourate 55 , verset41,p.264]

⁴³ [sourate 3 , verset14,p.20]

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

John Locke définit la "Sémiotique" comme : une science qui se soucie de la qualité des preuves que l'esprit utilise pour comprendre les choses ou pour transférer des connaissances.

L'activité sémiotique est donc inhérente à l'apparition de l'homme à la surface de la terre. De cette façon, le terme sémiotique a une connotation très similaire à celle présentée par la philosophie gréco-platonicienne et c'est la raison pour laquelle la sémiotique est apparue dans un contexte nouveau.

Dans son article intitulé « pour un statut sémiotique du personnage » Philippe Hamon considère le personnage comme « signe » à part entière tout en l'intégrant dans un mode de communication soumis à l'interprétation, il alterne la présentation analytique et descriptive dans l'optique d'une analyse minutieuse du personnage, il retient deux champs d'analyse des personnages dont l'un est le champ de l'être et l'autre est celui du faire. Selon Philippe Hamon, le personnage est : « *un système d'équivalence réglé, destiné à assurer la lisibilité du texte* »⁴⁴. D'où l'indispensabilité du personnage dans le texte romanesque autrement dit, il ne y a pas de roman sans qu'il y ait de personnage. Et dans le cas échéant, sa lisibilité est mise en jeu.

3. La littérature Algérienne d'expression française :

La littérature Algérienne d'expression française, est considérée comme une partie de la littérature maghrébine d'expression française, elle a comblé le vide littéraire et culturel qu'elle a subi pendant la révolution de libération.

La littérature algérienne d'expression française a toujours été une illustration de la réalité de la société algérienne, aussi, elle est une recherche historique et culturelle pour tous les constituants identitaires dans la société algérienne. Les écrivains Algériens, tel que Mohammed DIB, Mayssa Bey, KATEB Yacine qui ont pu concevoir une conscience créative différente de l'expérience française ; ils ont présenté des romans avec un grand caractère littéraire. Ils ont ajouté à la langue française, mais l'impression culturelle et les croyances sont Algériens.

Selon KATEB Yacine, l'écriture en langue française n'élimine pas l'âme culturelle du texte :

« J'écris en français parce que la France a envahi mon pays et qu'elle s'y est taillé une position de force telle qu'il fallait écrire en

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

français pour survivre ; mais en écrivant en français, j'ai mes racines Arabes ou berbères qui sont vivants, par conséquent tous les jugements que l'on portera sur moi, en ce qui concerne la langue française, risquent d'être faux si on oublie que j'explique en français quelque chose qui n'est pas français. »⁴⁵

3.1. Le thème de l'identité dans la littérature algérienne :

Le thème principal dans la littérature algérienne est la quête de soi ou la quête identitaire. L'identité, cette notion complexe et récurrente dans l'espace de la littérature algérienne d'expression française,

Les écrivains algériens traitent dans leurs romans le thème de l'identité parce que L'identité fait référence à une personnalité sociale et la ressemblance à un individu. Selon Alex MUCCHIELLI : « *l'identité, au sens large, est d'abord un ensemble de caractéristiques qui permettent de définir expressément un objet ou un acteur* ». ⁴⁶

Parmi ces écrivains l'écrivaine Maïssa BEY qui a abordé la question de l'identité à travers son récit autobiographique « L'une et l'autre »², dans lequel elle s'interroge sur son identité nationale. Yasmina Khadra jette son personnage dans un conflit avec ses sentiments dans le roman L'Attentat, il parle sur une quête identitaire. KATEB Yacine évoque l'identité non seulement d'une personne mais de tout un pays qui est l'Algérie dans son chef d'œuvre Nadjma où il exprime la quête identitaire des algériens colonisés. Mouloud FERAOUN : la terre et le sang, écrit entre 1951 et 1953, parle le déchirement que vivent les émigrés algériens en France et qui sont forcés à s'expatrier à cause de la pauvreté. La question identitaire est consubstantielle à la production littéraire de Malika MOKEDDEM. L'écriture pour l'écrivaine est un laboratoire où l'on interroge son origine, mais aussi son devenir⁴⁷.

C'est-à-dire l'identité renvoie à une personnalité sociale, à une représentation abstraite, c'est est un processus social, elle est par conséquent une dimension de la relation sociale qui s'actualise dans une représentation de soi.

D'après le Glossaire du dictionnaire LAROUSSE, l'identité est aussi :

⁴⁵ -<https://www.fabula.org/actualités/le-roman-algerien-de-langue-francaise>. consulté le 20-02-2021

⁴⁶ MUCCHIELLI ,Alex ,les fondements de l'identité psychosociologique ,dans l'identité(2013),<https://www.cairn.info/l-identite-9782130620808>, consulté le 19, 03,2021.

⁴⁷ <https://www.Babelio.com/Livres-quete-identite/16247>, consulté le 03, 03,2021.

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

« Un ensemble de critères, de définitions d'un sujets et un sentiment interne. Ce sentiment d'identité est composé de différents sentiments : sentiment d'unité, de cohérence, d'appartenance, de valeur, d'autonomie et de confiance organisé autour d'une volonté d'existence »⁴⁸

Dans ce cas, le nom est une intégration essentielle dans la construction de l'identité de la communauté algérienne, l'identité que le colonisateur a cherché d'effacer la culture de donner des noms au hasard.

Ce problème de l'identité omniprésent dans la littérature algérienne d'expression française est souvent associé à un jeu de noms propres, de lieux ou de personnages, car il s'agit souvent de récit en perpétuel sursaut entre les deux rives de la méditerranée. Dans ce qui suit, nous allons tenter de vérifier le rapport des noms propres principalement celui du protagoniste avec la question identitaire dans notre corpus. Mais avant d'aborder une telle étude, il convient de présenter l'auteur ainsi que le corpus.

3-2 Présentation de l'auteur :

Akli Tadjer est né à Paris dans une cité HLM. Est un auteur franco-algérien. romancier et scénariste, il notamment participé à l'écriture d'épisodes de la série Maigret, d'après Georges Simenon. Il est classique pour un fils d'immigré algérien, il renonce alors à composer des chansons pour des groupes rock au succès sans lendemain .Chacun de ses romans a été remarqué par la critique : l'auteur écrit son premier roman Les A.N.I. du Tassili (Le Seuil) reçoit le prix Georges Brassens avant d'être adapté pour la télévision ; Courage et patience (Luttès ,2000) est couronné par le Grand Prix du Var ; enfin , le prix Maghreb-Méditerranée –Afrique de l'ADELF-Ville de Paris lui a été décerné pour Le porteur de cartable (Luttès ,2002) ; roman qui a donné lieu à un téléfilm.

Il a publié plus récemment Alphonse (2005) aux éditions Jean-Claude Lèttés.

⁴⁸ Emeric Moussavou, op.ci

Le cadre théorique et conceptuel: Notions et définitions

3-2. Présentation du corpus :

Alphonse est un roman d'Akli Tadjer ; publié en 2005 aux Editions Jaen-Claude Lattés, il contient 118 pages ; il représente le personnage Mohamed « Alphonse », Mohamed c'est un enfant algérien d'un père algérien et d'une mère algérienne.

Mohamed a à peine douze ans, son père préfère l'envoyer chez des cousins qu'il ne connaît pas, pour passer les vacances d'été, parce que sa maman est gravement malade.

A son arrivé, il fait la connaissance de son oncle Salah et sa tante Jeanne, et ses cousins Albert, Juliette et Edouard. Sa tante Jeanne décide de le rebaptiser Alphonse, mais comment ce simple changement de prénom pourrait-il suffire à effacer les différences trop criantes entre lui, le petit Arabe de Paris, et cette modeste famille ouvrière du Nord ?

Dans ce roman, Akli Tadjer a écrit le récit bouleversant d'un petit garçon dans les années 60 qui découvre le racisme et la quête de soi.

L'analyse du protagoniste en situation



L'analyse du protagoniste en situation

.1. Le jeu des noms propres : un conflit culturel ou un processus social ?

Comme nous l'avons déjà vu, l'intrigue de l'histoire se manifeste à travers le changement du nom du protagoniste se trouvant entre deux sociétés ayant des cultures différentes voire opposées dans certains aspects. Dans ce qui suit nous tenterons déceler les causes et les effets de ce *jeu* et ses rapports avec l'être et le faire du personnage.

En lisant le corpus, on assiste à la naissance d'un personnage qui subira un parcours éducatif et psychologique déstabilisant. En effet, tout au long de cette œuvre, Akli Tadjer se sert des noms propres appartenant à son univers réels et en nous montrant le pouvoir évocateur de son statut d'immigrés vivant l'entre-deux. Les noms propres sont pour lui des empreintes comme ceux portés par ses personnages :

Dans le roman « Alphonse » Akli Tadjer recourt à des personnages appartenant aux mondes opposés (Maghreb/Occident) ; comme le nom (Mohamed/ Alphonse). Les noms maghrébins sont utilisés généralement dans un espace précis, celui du Maghreb au monde arabe. Ce qui fait que l'auteur a choisi par l'utilisation d'un nombre déterminé de noms propres de préserver son identité maghrébine dans un milieu qui n'est plus le sein.

❖ **Mohamed** : il semble que l'attitude même face à la question de l'usage des noms Mohammed est le signe d'un changement profond de l'islam qui de religion messianique, annonçant sans doute dans un premier temps l'imminence de la fin du monde, devient une religion qui accepte le monde et de ce fait, entre dans l'histoire.

le nom propre sous lequel le prophète de l'islam est le plus connu est Mohamed. Ce prénom à consonance transmet un message au lecteur du fait de son importance dans l'Histoire algérienne.

De part ce prénom, Akli Tadjer veut mettre en lumière le monde discriminatoire imprégnés des stéréotypes et préjuges racistes envers les tiers-mondistes et les arabes notamment les Mohamed censés maudits par la société occidentale et victime du colonisateur.

En fait, Alphonse qui est le titre de l'œuvre est le nom du personnage de l'histoire, le narrateur s'identifié en se présentant clairement dans le roman, mais ses origines lui sont couteuses. Le personnage, de l'histoire n'avait pas le nom d'Alphonse, il était Mohamed .Mais sa famille chrétienne lui avait attribué ce

L'analyse du protagoniste en situation

nom d'Alphonse lorsqu'il est envoyé par son père pour des vacances dans sa famille habitant le Nord en 1964 en France. Comme l'affirme le narrateur : « *je lui avais révélé qu'Alphonse c'était pas mon vrai nom. Mon vrai nom c'était Mohamed* ».p65

Si en tient compte de l'image acoustique de ce prénom, le mot « Alphonse » malgré son origine européenne confirmée, sa musicalité révèle une certaine hybridation entre les mots : Algérie, France et enfance et les vacances. Ce nom semble résumer toute l'histoire avec toutes ses contradictions et ses convenances et révèle toute une situation multidimensionnelle.

Les problèmes de la colonisation française en Algérie semblent persister même après la période coloniale en particulier chez les immigrés vivant en France et qui souffrent des exclusions, du racisme et des problèmes identitaires. Tel est le cas de Mohamed qui est rebaptisé Alphonse à cause de son origine arabe et algérienne.

2 l'analyse du protagoniste :

Dans ce chapitre nous allons faire une analyse sémiotique de personnage principale c'est-à-dire « le protagoniste », Selon le dictionnaire Littré : « le protagoniste celui qui joue dans un pièce le principale rôle. »¹

L'écrivain décrit toujours le protagoniste avec un certaines qualités car il est le personnage principale dans l'œuvre ; le nom du personnage est important à un point tel qu'il se présenté parfois comme un titre du roman comme le cas dans l'œuvre d'Akli Tadjer qui, est le personnage principale, le protagoniste est le narrateur de cette histoire. Il raconte les détails de ses vacances.

Selon Philippe Hamon : « le personnage qui reçoit la teinte émotionnelle la plus vive et la plus marquée s'appelle le Héros. »²

Notre protagoniste est né à Alger dans une société algérienne , il s'installe en France dont la société moderne. Qui se caractéristique par une multiplicité culturel et sociale , et une diversité de coutumes et des valeurs. Le montre l'extrait-ci après :

¹ [http :www.Littré .org/définitions/protagoniste](http://www.Littré.org/définitions/protagoniste), consulté le 02/05/2021.

² Philippe Hamon , pour un statu sémiotique du personnage , in littérature , n 6 année 1972,littérature , Mai 1972,p.90

L'analyse du protagoniste en situation

« Pourquoi nos parents fêtaient jamais nos anniversaires ...Selon lui, c'était nés présumes : c'est-à-dire sans date de naissance. Du coup, des anniversaires, ils en avaient jamais eu...du coup, c'était pas une habitude...du coup » (M,C.p83)

La société occidentale et les décimètres modernes , par exemple dans notre corpus :le protagoniste Mohamed /Alphonse a une déchirure culturels a cause des coutumes différentes.

Ces extraits mettent la lumière des différentes coutumes :

« on est en pays catholique, fallait manger catholique, qu'il prétendait. Et il bâfrait une autre tranche de jambon et une autre saucisse de cochon. Allah reconnaitra les seins, qu'il rajoutait pour faire rigoler » (M,C.p.23)

« Mon oncle Salah , je voyais bien qu'il était un peu honteux d'avoir des grands enfants mangeurs de hallouf »(M,C.p.23)

« A onze heure , les cloches de l'église avaient sonné à toute volée . fallait se dépêcher d'aller à la messe. » (M,C.p34)

La grande différence entre la culture française et la culture algérienne, vraiment Mohamed a vécu un choc culturel.

Autrement dit, le garçon algérien se situe entre deux situations opposées, Mohamed souffre d'un conflit avec son identité.

2-1 La structure morphologique du protagoniste :

La structure morphologique concerne l'étude de la personnalité sous un angle lié à la structure textuelle , car le personnage principale est un élément le plus important dans l'œuvre littéraire .

Le personnage principale peut avoir des caractéristiques spéciales, la présentation externe du personnage principale est le miroir qui reflète sur lui en décrivant les caractéristiques se rapportant à la morphologie du personnage-narrateur : **«A douze ans révolus , je le savais déjà »(M,C.p109) » . « Albert me trouvait grand et solide pour onze ans » (M,C.p24) .**

Ces deux extraits mettent clairement en lumière la morphologie du narrateur Mohamed-Alphonse lequel parait un personnage à la fois enfant et

L'analyse du protagoniste en situation

adulte et en devenant le porte parole des enfants immigrés de son âge, notamment ceux qui ont vécu le déchirement identitaire. Il s'agit en effet d'une catharsis selon laquelle le personnage cherche à devenir un homme complet, sans complexe, dans une société contradictoire qui dévalorise les tiers-mondistes.

Les caractéristiques morphologiques s'explicitent également dans son visage d'arabe. Celui-ci lui a causé du mal avec ses cousins lesquels le regardent comme un homme de seconde zone tel que décrit par sa tante Jeanne. Il affirme à ce propos :« **Elle me détestait parce que j'avais une gueule d'Arabe** »(M,C.p107) .

Ajoutons à ce qui est dit précédemment le côté vestimentaire qui représente l'aspect morphologique du narrateur et qui semble accentuer son malaise identitaire. En effet , Mohamed paraît tel un personnage un peu différent par rapport à la société d'accueil où il porte des vêtements un peu fatigués comme le montre l'extrait-ci après :

. « **j'avais des habits fatigués dans ma valise** » «**j'allait tous dégueulasser ma chemise blanche et mon beau pantalon crème que mon père m'avait achetés à la Samaritaine pour m'expédier ici.** » (M,C.p29) .

Par ailleurs, Le narrateur a employé la couleur blanche afin de rénover son image qui paraissait un peu triste pour lui donner une grande énergie et une perfection spirituelle, car cette couleur symbolise la pureté et la simplicité.

Outre la structure morphologique que nous avons étudiée et dont on a explicité son usage dans le roman *Alphonse*; nous citons également la structure psychologique et d'autres faits se rapportant au narrateur qui ont un effet remarquable sur la pensée du personnage et sur son état d'âme

2-2 la structure psychologique :

L'approche psychologique donne à la personnalité la première priorité car , elle concerne toute son attention sur la personnalité d'une profondeur psychologique. L'approche psychologique est un outil pour analyser et étudier les personnages de fiction . Alors , la psychologie ;c'est le nombre de caractère relève dans le texte et c'est le miroir qui reflète la vie antérieure de la personnalité qui incarne les divers sentiments qui accompagnent la personnalité lors des événements du roman .

L'analyse du protagoniste en situation

Nous remarquons que la structure psychologique apparaît en filigrane dans ce roman et est liée souvent avec le caractère identitaire du personnage-narrateur. Le passage ci-dessous montre clairement cette structure.

«Elle postillonnait que j'étais un Arabe. Un vrai complet . Un Mohamed de père et de mère. Un Mohamed algérien en plus . Les plus mauvais.»(M,C.p.107). « Je pensais à maman sur son lit d'hôpital. » « j'avais encore pensé à maman »(M,C.p.30)

Dans cet extrait, nous constatons un grand malaise chez le narrateur Mohamed. D'une part ; il a pensé toujours à sa maman et d'autre part, il n'était pas bien chez cette famille du Nord de la France parce qu'il était une victime du racisme. Ce regard dévalorisant a influencé sur la psychologie du narrateur qui ne trouve pas son chemin identitaire.

Il ajoute :

« j'étais pas si bien que ça dans cette maison. »(M,C.p.25) . Et les cousins et leurs amis l'ont insulté et battu . « Edouard avait foncé sur moi et pilé net à mes pieds »(M,C.p.29).

Dans ce passage, on s'aperçoit que Mohamed se sent marginalisé dans ce monde de l'hexagone. La structure psychologique s'explore notamment dans son écrit de l'entre-deux.

Les vacances qu'il a passés à Paris demeurent de mauvais souvenirs qui hantent absolument la pensée du narrateur. En effet ; Alphonse écrit ses souvenirs d'enfance et son vécu à Paris qui devient une véritable souffrance identitaire.

Cette souffrance laisse entrevoir chez le narrateur un sentiment de peur pour sa mère. Il serait possible que c'est la seule personne à qui il fait confiance et à qui il devient à l'aise dans cette société. Mohamed avait des sentiments de peur de perdre sa maman parce qu'elle était gravement malade; il avait toujours pensé à elle pendant ses vacances chez la famille chrétienne. Il affirme dans cet extrait ! . **« J'étais seul .Tous seul .Je voulais téléphoner à mon père, demander des nouvelles de maman » (M,C.p 25).**

En somme, ce déchirement identitaire qui est à la fois morphologique et psychologique a influencé par excellence l'écriture Tedjerienne qui apparaît

L'analyse du protagoniste en situation

comme une écriture de l'Entre-deux parsemée de symboles et des personnages en quête identitaire.

3- l'analyse sémantique des noms propres :

« l'étude des noms propres ne peut se faire que sur une interprétation sémantique »³

L'analyse sémantique est une branche linguistique qui étudie le sens cachés des noms propres et qui constitue une étape primordiale dans l'interprétation du mode de dénominations des personnages.

Mounin G. affirme que la sémantique est une : *« partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales. »⁴*

3-1 Analyse thématique :

3-1-1 les prénoms de la religion et les prophètes :

les noms sont la marque distinctive qui distingue chaque personne. Dans la mesure où Dieu Tout-Puissant a appelé ses anges des noms préférés. Les prénoms arabes préférés sont les prénoms liés au culte de Dieu unique, et l'important est de donner un prénom qui a une connotation positive. Et les noms de notre corpus sont classés en différentes catégories.

3-1-1-1 les noms des prophètes et messagers :

« les prophètes sont les enfants d'une même famille : différentes sont leurs mères, mais unique est leur religion. »⁵

Mohamed : c'est le prophète de l'Islam, est le signe d'un changement profond de l'Islam qui religion messianique. Le dernier des prophètes et messagers.

IL a un beau visage enfumé. connu pour son honnêteté; on l'appelait l'honnête et digne de confiance.

³ Billy P.H, 1993 ;n21

⁴ Mounin George, 1974 :293

⁵ GEOFFROY, 2009 :29

L'analyse du protagoniste en situation

Aïssa : « Jésus » Dieu est généreux. le dernier prophète envoyé en Israël. La gloire de Dieu se manifeste en Christ Jésus, le Bon pasteur, avec son amour, son humilité, sa sainteté, son intégrité et ses puissants miracles.

Yousef : « Joseph » la symbole de la beauté ; le prophète de Dieu, il est d'origine hébraïque .Joseph se distingue par son humanité avec les gens, et il se distingue aussi par son activité et son intelligence depuis l'enfance.

Salah : est un prophète, il signifié « intégrité » est un homme droit .Le nom appartient à la civilisation arabo-musulmane, c'est l'un des messagers d'Allah.

3-1-1-2 les noms des sourates du Coran :

Meriem : « Marie » c'est un symbole de pureté et de chasteté .Elle connu pour sa immunité car le Dieu Tout-Puissant l'a choisie pour toutes les femmes du monde.

3-1-1-3les noms qui renvoient au prophète Mohamed :

Mostapha : l'un des noms du prophète, qui signifie l' élu.

3-1-1-4 les noms qui renvoient a la religion :

Ali : se caractérise par : très humble, courageux, il avait un caractère juste et généreux « Elevé, haut , bon, or, d'un titre élevé .Fin, surfin. Etendu (pouvoir). De distinction, (change) . Eminent, sublime »⁶

3-1-2 les noms relevant de la bénédiction :

Barkat : le nom Barakat est l'un des noms mentionnés dans le Coran, signifiant bonté, bonheur et contentement . le porteur de ce nom est connu pour sa haute moralité et a un cœur bon et tendre.

3-1-3 les noms en rapport avec la beauté :

Annabelle : nom, féminin, d'origine hébraïque qui veut dire « gracieux », c'est très belle femme.

Juliette : nom féminin d'origine latin, est le signe d'amour et de beauté, elle besoin de stabilité pour s'accomplir . Est la variante féminine.

⁶ Beaussier, 1958.p.676

L'analyse du protagoniste en situation

Aglaé : nom, féminin. C'est la femme qui rayonnante de beauté, est un nom d'origine.

3-1-4 les noms en rapports avec les végétaux et la nature :

Malvina : nom, féminin, vient du Latin MALVA { la MAUVE } qui veut dire la fleur .

Sylvie : nom, féminin, vient du Latin {SILVA}, qui veut dire la forêt. femme sensible et motives.

3-1-5 les noms français :

Edouard : nom, masculin, qui signifie « le gardien du trésor », nom d'origine Anglophones, son caractère est sérieux et, est une véritable boule d'énergie.

Robert : nom, masculin, d'origine Germanique, composé deux signification l'un « hord » qui signifie gloire, et l'autre « berth » signifie brillant ; est un homme qui a beaucoup de mal et, il accorde une place à l'amitié dans sa vie. Est un homme qui a tendance à toujours dire ce qu'il pense.

Charles : nom, masculin, vient du german, ce nom désigne qui est ordinaire d'une localité .Ce nom signifie « le fort ».

Frank : nom, masculin, d'origine germanique, qui signifie homme libre, est un garçon honnêt, il est difficile de le manipuler, il est narcissique et un garçon dynamique.

Albert : nom, masculin, est d'origine allemand ; il est issu du terme « noble » ; un homme courageux et travailleur. il devient l'un des prénoms les plus répandus en France.

Théo : nom, masculin, d'origine grec. Ce nom signifie « peuple », est un homme hypersensible vif et doué dans de plusieurs domaines .est un nom très populaire .aime et sentir qu'il a un ascendant sur son entourage.

Jeanne : nom, féminin, d'origine hébraïque, est une personne indépendante, très généreuse. Ce nom signifie « Dieu fait grâce ».

L'analyse du protagoniste en situation

3-1-6 les noms d'Arabes :

Samir : nom, masculin d'origine Arabe, sa signification est l'éternité, et c'est la personne qui parlé aux gens la nuit, et l'une ses caractéristiques est qu'il est un personne assidue dans son travail et dans l'accomplissement de son avoir

Mouloud : nom, masculin, d'origine arabe, peut signifie nouveau-né (Mawlud) ; un homme avec une personnalité ouverte, pleine de tact, bonne à exprimer ses pensées.

3-1-7 les noms de Berbères :

Mokrane : nom, masculin, d'origine berbère, qui signifie « vieux ».

3-2. Etude quantitative :

3-2.1. les prénoms en rapports avec la religion :

Thèmes	Nombre	Pourcentage
Les noms des prophètes et messagers	4	17,39 %
Les noms des sourates du Coran	1	4,34 %
Les noms qui renvoient au prophète Mohamed	1	4,34 %
Les noms en rapports avec la religion	1	4,34 %

Tableau n 01

Le premier tableau représente les noms en rapports avec la religion, d'abord, les noms des prophètes et messagers avec **4 prénoms**, avec un pourcentage de **17,39%** . Ensuite, les noms de sourates de Coran qui sont au nombre **1 prénoms**, avec un pourcentage **4,34%** .Par ailleurs les noms qui renvoient au prophètes Mohamed au nombres **1 prénoms**, avec un pourcentage **4,34 %**.Suit les noms qui reflètent au religion sont **1prénoms**, avec un pourcentage **4,34%** .

3-2-2 les prénoms en rapport a la beauté :

Thèmes	Nombre	Pourcentage
Les noms en rapports a la beauté	03	13,04%

Tableau n 02

L'analyse du protagoniste en situation

Le deuxième tableau représente les noms qui reflètent à la beauté au nombres **3 prénoms**, avec un pourcentage de **13,04%**.

3-2-3 les prénoms en rapports avec la nature :

Thèmes	Nombre	Pourcentage
Les noms en rapports avec les végétaux	02	8,69 %

Tableau n 03

Troisième tableau représente les noms en rapports avec la nature, parmi les noms des végétaux de nombre **02 prénoms**, avec un pourcentage de **8,69%**.

3-2.4 Les prénoms relevant de la bénédiction :

Thèmes	Nombre	Pourcentage
Les noms relevant de la bénédiction	01	4,34%

Tableau n04

Quatrième tableau représente les noms de la bénédiction au nombre de **01 prénoms**, avec un pourcentage de **4,34%**

3-2-5 Les prénoms d'Arabes :

Thèmes	Nombre	Pourcentage
Les noms d'Arabes	02	8,69%

Tableau n05

Ce tableau représente le nombre et le pourcentage des noms arabes, au nombres **02 prénoms**, avec un pourcentage de **8;69%**.

3-2-6 Les prénoms Français :

Thèmes	Nombre	Pourcentage
Les noms Français	07	30,43%

Tableau n 06

Ce tableau représente les noms français, ils sont au nombre de **07 prénoms**, avec un pourcentage de **30,43%**.

3-2.7 Les prénoms de Berbères :

Thèmes	Nombre	Pourcentage
Les noms de Berbère	01	4,34%

L'analyse du protagoniste en situation

Tableau n07

Le tableau représente les noms de Berbère, au nombre **01** prénoms, avec **4,34%**.

3-3 Tableau et schéma récapitulatif :

Thèmes	Nombre	Pourcentage
les prénoms de la religion et des prophètes	07	30,34%
Les prénoms qui reflètent à la nature	02	8,69%
Les prénoms en rapports avec la beauté	03	13,04%
Les prénoms relevant de la bénédiction	01	4,34%
Les prénoms d'Arabes	02	8,69%
Les prénoms français	07	30,34%
Les prénoms de Berbère	01	4,34%

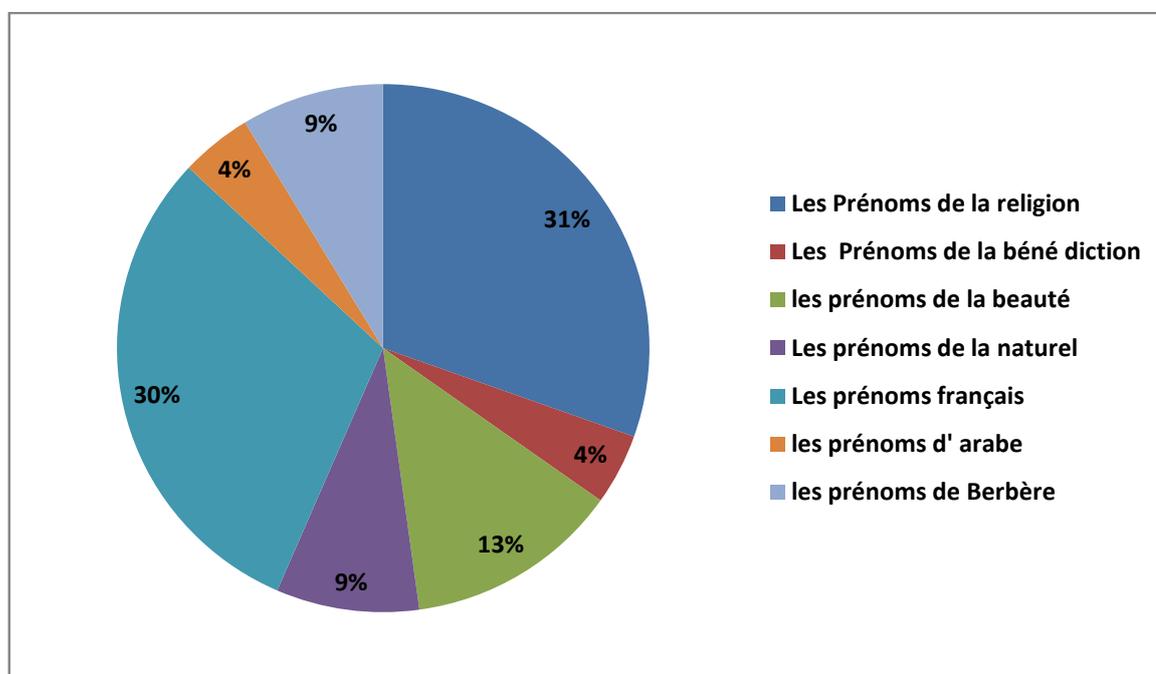


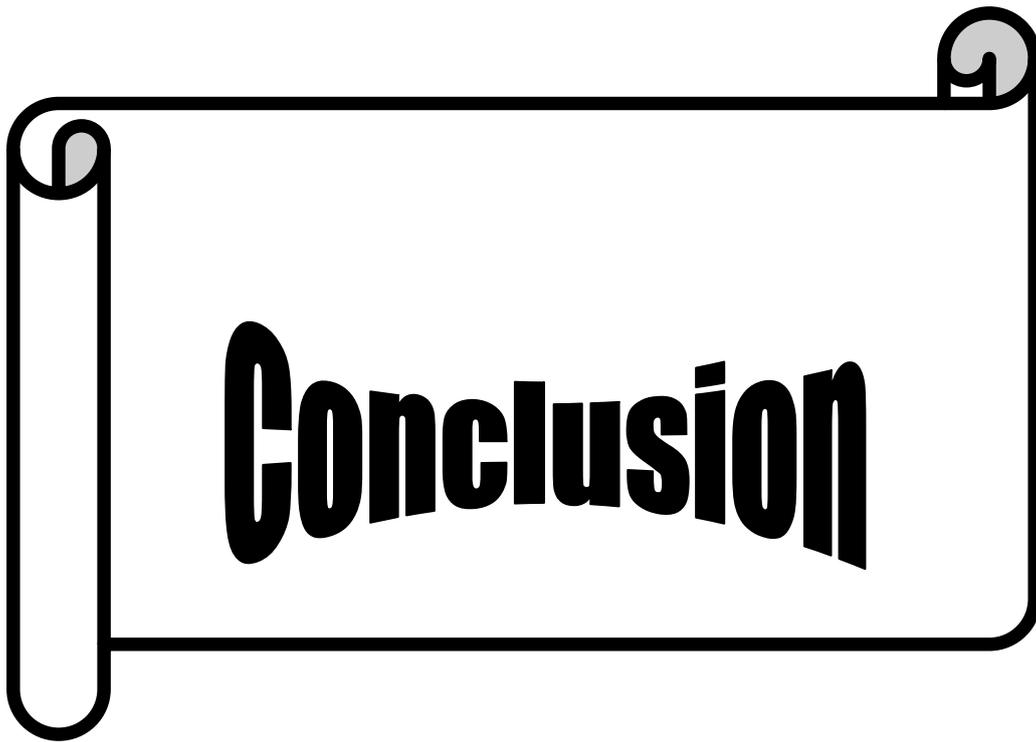
Diagramme 2 : Aperçu quantitatif de la fréquence des thèmes dans la symbolique du nom propre dans Alphonse d'Akli Tadjer .

L'analyse du protagoniste en situation

Ce tableau et ce schéma sont un récapitulatif qui donne un aperçu quantitatif de la fréquences des thèmes dans la symbolique du nom propre dans Alphonse d'Akli Tadjer.

Nous remarquons que le thème de la nature avec un pourcentage de **8,69%** avec de **02 pré-noms**. Ensuite nous constatons que les pré-noms de la religion au nombre **07 pré-noms**, avec le pourcentage de **30,34%** . Par ailleurs, le thème de la beauté au nombre de **03 pré-noms**, avec un pourcentage de **13,04%**. Puis le thème des noms français au nombre de 07 pré-noms, avec le pourcentage **30,34%**. Nous remarquons aussi, le thème qui relève de la bénédiction au nombre **01 pré-noms**, avec le pourcentage de **4.34%**. Et pour les noms d'arabes au nombre de **01 pré-noms**; avec un pourcentage de **4,34%**. Enfin, les noms de Berbère avec le pourcentage de **4.34%**.

Conclusion



Conclusion

Notre travail de recherche plongé dans les profondeurs du roman d'Akli Tadjer , « Alphonse » , est le produit d'une simple recherche. Ce mémoire a eu pour objectif de répondre à les questions de recherche , Quel rôle esthétique du nom propre dans Alphonse d'Akli Tadjer ? Comment le nom propre ajoute une touche aux textes littéraires ? Quelle est la charge significative du nom Alphonse dans l'œuvre ?

pour conclure, on commencera par l'analyse des hypothèses proposées .

Dans le premier chapitre, nous avons abordé les notions qui ont une relation avec notre thème de recherche telles que : l'onomastique, le personnage romanesque, le nom propre et l'anthroponymie. Nous avons présenté l'importance du nom propre et sa représentation dans l'œuvre littéraire. Nous avons essayé de présenter l'identité dans la littérature algérienne d'expression française .

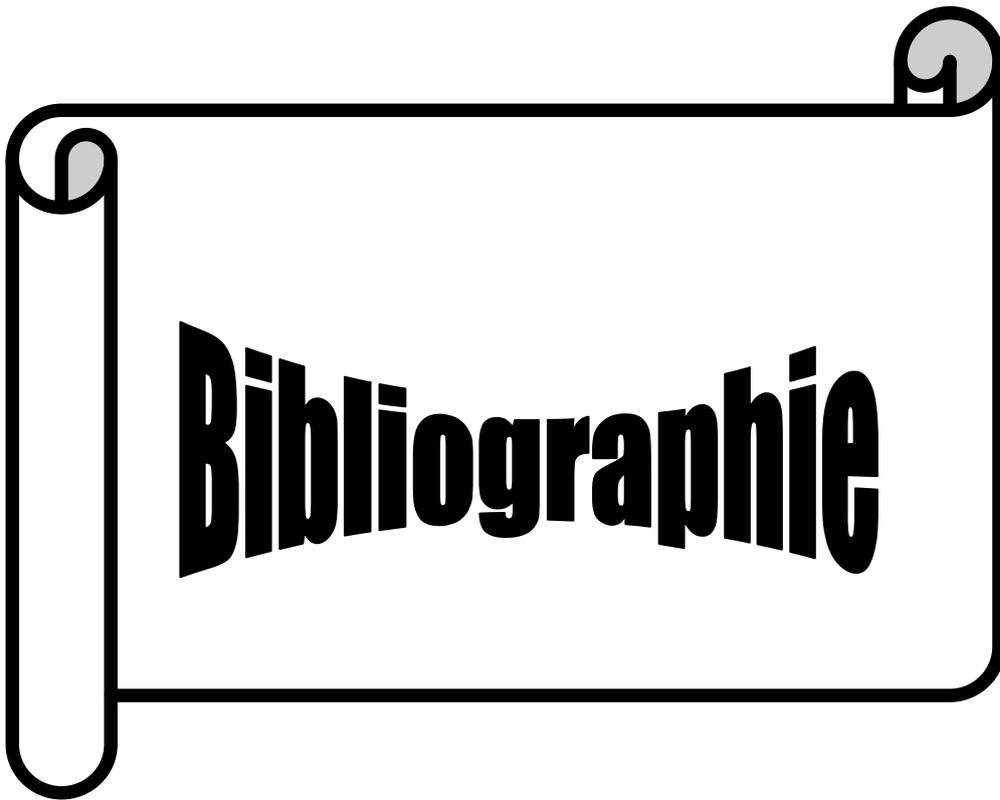
Dans le seconde chapitre, nous avons penchés sur l'analyse du personnage principale , nous avons constatons que derrière chaque structure morphologique et psychologique , au niveau sémantique, nous constatons que chaque prénom de notre corpus .et dégager la signification de chacun .nous avons effectuer un classement des noms selon le thème auxquels renvoient , à la fin une étude quantitative et un schéma récapitulatif de la fréquence des thèmes .

A partir de cette étude sémantique , nous avons remarqué que les noms de notre corpus ont un sens et ils renvoient aux plusieurs thèmes .

C'est dans cette perspective que , le roman Alphonse AKLI TADJER montre au lecteur l'impact de la colonisation française sur la population algérienne , et les problèmes de la colonisation française en Algérie semble persister même après la période coloniale en particulier chez les immigrés vivant en France et qui souffrent des exclusions , du racisme et des problèmes identitaires

Ainsi, Notre recherche a révélé que le nom propre est symbolique, il peut avoir une signification, qu'il peut être un auteur de la construction identitaire.

Bibliographie



Bibliographie

Références bibliographie

- Coran, traduction par Muhammed Hamidullah, Disponible sur : <http://www.le-coran.com/>.

Œuvres littéraires

- AKLI TADJER , Alphonse , Editions Jean-Claude Lattès, 2005.

Ouvrages

- Barthes, Roland , Noms de personnage , seuil, Paris, 1975.
- Barthes, Roland ,S/Z , Seuil , Paris,1972
- Barthes, Roland, le degré zéro de l'écriture, suivi de nouveaux essais critiques, Seuil, Paris ,1972.
- Barthes, Roland, Recherche de Proust , Editions du Seuil,1980.
- CAMPROUX, C , « les noms de lieux et de personne » , de cristian Baylon , Paul Fabre, Paris ,Nathan, 1989.
- Chartier, Pierre, Introduction aux grandes théories du roman, Nathan, Paris,2000
- Eugène , Nicole, l'onomastique littéraire, in poétique,1983.
- Geoffroy, E et N , « le grand livre des prénoms arabe »,Paris : El-Bouraq et Albin Michel, 2009.
- GEOFFROY, Younes et Néfissa , le livre des prénoms arabes, Beyrouth Liban, AL-Bouraq ,2000.
- Hamon, Philippe , pour un statu sémiotique du personnage , in littérature, 1972.
- Marie KLINKENBERG , Jean, précides sémiotique générale , Seuil, Paris, 2000
- MAROUZOU,lexique de la terminologie linguistique , Paris, 1943.
- Pavlovic, Dian , « Du cryptogramme au nom réfléchi, L'onomastique de charmienne », 1987.
- Reuter, Yves, Introduction à l'analyse du roman , Dunod, Paris , 1996.
- Rigolot, François , poétique et onomastique , l'exemple de la renaissance, Droz, Genève, 1977.
- Sublet , Jacqueline , Le voile du nom propre arabe , 1991.
- Vincent , Jouve , L'effet personnage dans le roman , presse universitaires de France , Paris , 1992.
- Vincent, Jouve , L'effet –personnage dans le roman ,1982.

Bibliographie

- Vincent, Jouve, poétique du roman , Armand colin ,2007.

Articles et revues

- Billy , Ph, 1993, le nom propre et le nom sale , nouvelle revue d'onomastique, N 21 .
- Hammouda, Mounir, « l'onomastique littéraire » , cours et idées, [en ligne],disponible sur <http://ciel.id.st/l'onomastique-litteraire-19111815>, consulté le 03-02-2021.
- LEROY , Sarah , « les prénoms ont été changé » pseudonymisation médiatique et production de sens des prénoms ,Cahiers de sociolinguistique,n 11,2006 , voir le site : <http://www.cairn.info/revue-cahiers-de-sociolinguistique-2006-1-page-27-htm>.

Mémoires et thèses

- Moussavou, Emeric, la quête de l'identité dans le roman francophone postcolonial : approche comparée des littératures africaine, insulaire, maghrébine et caribéenne, thèse de doctorat, université de limoges, 2015, français.

Dictionnaires

- DAUZAT, Albert, Dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France, Larousse, Paris, 1980.

Dictionnaire Larousse

- Flaubert , Gustave, le Dictionnaire des citations <https://dicocitations-lemonde.fr/citations/citations-83566.php> ; consulté le 15 avril 2021.
- Jean ,Dubois , Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage ,Larousse ,Paris ,2012.

Ressources électroniques

- <http://www.bablio.com/auteur/DavidLorge/2987004> , p566, consulté le 20-03-2021.
- Encyclopédia universalis , corpus 17, France 202 ,p,791.
- <https://www.fabula.org/actualites/le-roman-algerien-de-langue-francaise>.consulté le 20-02-2021

Bibliographie

- MUCCHIELLI , Alex ,les fondements de l'identité psychosociologique ,dans l'identité(2013),<https://www.cairn.info/I-identité-9782130620808>, consulté le 19, 03,2021.
- <https://www.Babelio.com/Livres-quete-identité/16247>, consulté le 03, 03,2021.
- [http :www. Littre.org /définitions/protagoniste](http://www.Littre.org/définitions/protagoniste), consulté le 02/05/2021.

Tables des matières

Tables des matières

- **Introduction générale**

 - Motivations et choix

 - Problématique

 - Hypothèses

 - Méthodologie

Chapitre 1 : le cadre théorique et conceptuel :Notions et définitions

1-L'onomastique

 - 1-1 L'onomastique (survol historique)

 - 1-2 L'onomastique dans les recherches littéraires

 - 1-3 L'anthroponymie branche de l'onomastique

2- Le personnage romanesque

 - 2-1 Le nom propre du personnage

 - 2-2 Le personnage du roman

 - 2-3 Vers une étude sémiotique

 - 2-4 L'approche sémiotique

3- La littérature algérienne d'expression française

 - 3-1 Le rôle de l'identité dans la littérature algérienne

 - 3-2 Présentation du corpus

 - 3-3 Présentation de l'écrivain

Chapitre 2 : l'analyse du protagoniste en situation

1- Le jeu des noms propres un conflit culturel ou processus social ?

2- Analyse du protagoniste

 - 2-1 La structure morphologique du protagoniste

Tables des matières

2-2 La structure psychologique du protagoniste

3- Analyse sémantique des noms propres

3-1- l'analyse thématique

3-1-1 Les prénoms de la religion et les prophètes

3-1-1-1 Les noms des prophètes et messagers

3-1-1-2 Les noms de sourates du coran

3-1-1-3 Les noms qui renvoient au prophète Mohamed

3-1-1-4 Les noms qui renvoient à la religion

3-1-2 Les noms relevant de la bénédiction

3-1-3 Les noms en rapport avec la beauté

3-1-4 Les noms en rapport avec les végétaux et la nature

3-1-5 Les noms français

3-1-6 Les noms arabes

3-1-7 Les noms de Berbères

3-2 Etude quantitative

3-2-1 Les prénoms en rapport avec la religion

3-2-2 Les prénoms en rapport avec la beauté

3-2-3 Les prénoms en rapport avec la nature

3-2-4 Les prénoms relevant de la bénédiction

3-2-5 Les prénoms arabes

3-2-6 Les prénoms français

3-2-7 Les prénoms de Berbères

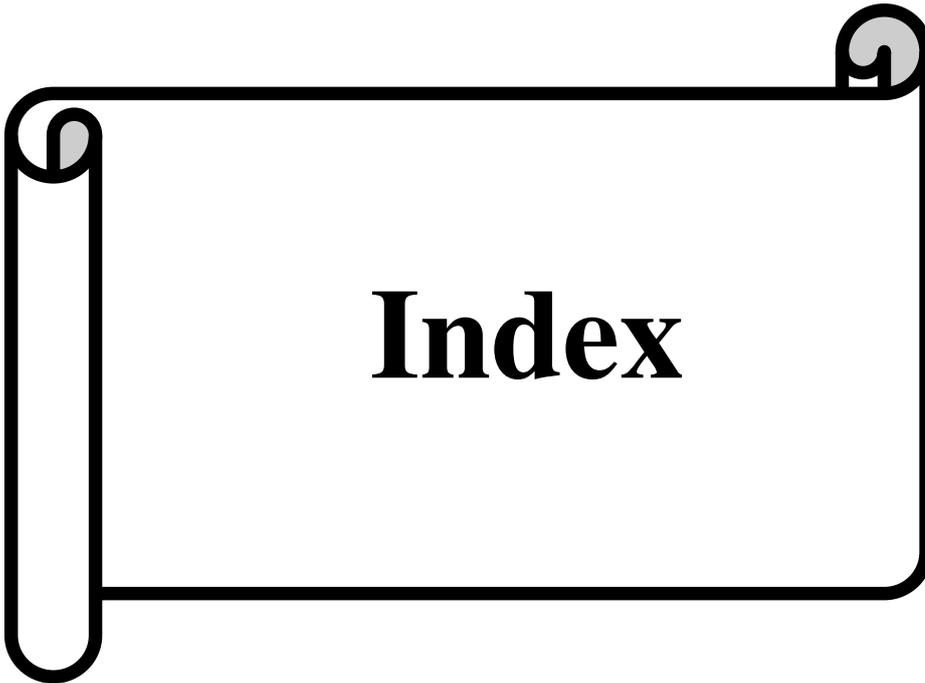
3-3 Tableau et schéma récapitulatif

- **Conclusion générale**
- **Bibliographie**

Tables des matières

- **Tables des matières**
- **Index**
- **Résumé .**

Index



Index

Listes des tableaux

Tableau 1 : représente les noms qui renvoient à la religion

Tableau 2 : représente les noms qui renvoient à la beauté

Tableau 3 : représente les noms en rapport à la nature

Tableau 4 : représente les noms en relevant de la bénédiction

Tableau 5 : représente les noms d'arabes

Tableau 6 : représente les noms français

Tableau 7 : représente les noms de berbère

Tableau et schéma récapitulatif

Résumé

Résumé

Dans ce modeste travail , intitulé « la symbolique du nom propre dans Alphonse d'Akli Tadjer » qui s'inscrit dans le domaine de l'onomastique .Nous avons étudié les noms propres des personnages et la symbolique de personnage principale et leur portée significative , on a procédé à une approche sémiotique , à l'aide de l'approche sémantique pour interpréter les noms propres de notre corpus pour dégager le sens et la signification des noms qui représente le vécu de réel de cette histoire .

le roman Alphonse AKLI TADJER montre au lecteur l'impact de la colonisation française sur la population algérienne , et les problèmes de la colonisation française en Algérie semble persister même après la période coloniale en particulier chez les immigrés vivant en France et qui souffrent des exclusions , du racisme et des problèmes identitaires .

A terme de ce travail nous en déduisons que l'intégration de notre protagoniste dans la société française, qui est caractérisé par l'identité et le racisme est très difficile .

ملخص

في هذا العمل المتواضع الذي يحمل عنوان "رمزية الاسم الصحيح في ألفونس دالي تاجر" والذي يقع في مجال علم التسميات ، قمنا بدراسة الأسماء الصحيحة للشخصيات ورمزية الشخصية الرئيسية وأهميتها الهامة. انتقل إلى النهج السيميائي ، باستخدام النهج الدلالي لتفسير الأسماء الصحيحة لمجموعتنا لإبراز معنى ومعنى الأسماء التي تمثل التجربة الحقيقية لهذا التاريخ. تظهر رواية ألفونس أكلي تاجر للقارئ تأثير الاستعمار الفرنسي على السكان الجزائريين ، ويبدو أن مشاكل الاستعمار الفرنسي في الجزائر مستمرة حتى بعد الفترة الاستعمارية خاصة بين المهاجرين الذين يعيشون في فرنسا والذين يعانون من الإقصاء والعنصرية والهوية. مسائل. في نهاية هذا العمل نستنتج أن اندماج بطلنا في المجتمع الفرنسي ، الذي يتسم بالهوية والعنصرية أمر صعب للغاية.

Summary

In this modest work, entitled "the symbolism of the proper name in Alphonse d'Akli Tadjer" which falls within the field of onomastics. We have studied the proper names of the characters and the symbolism of the main character and their significant significance, we proceeded to a semiotic approach, using the semantic approach to interpret the proper names of our

Résumé

corpus to bring out the meaning and the meaning of the names which represent the real experience of this history.

the novel Alphonse AKLI TADJER shows the reader the impact of French colonization on the Algerian population, and the problems of French colonization in Algeria seem to persist even after the colonial period in particular among immigrants living in France and who suffer from exclusions, racism and identity issues.

At the end of this work we deduce that the integration of our protagonist into French society, which is characterized by identity and racism, is very difficult.